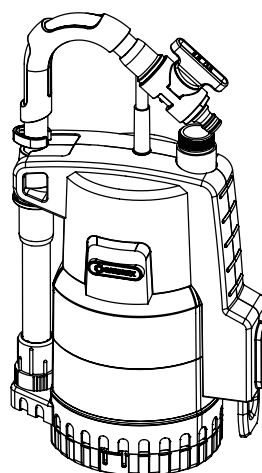


4000/2 Art. 1740



4000/2 automatic Art. 1742

**DE Betriebsanleitung**

Regenfasspumpe

**EN Operator's manual**

Rain Water Tank Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe pour collecteur d'eau de pluie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Regentonpomp

**SV Bruksanvisning**

Pump för Regnvattentunna

**DA Brugsanvisning**

Regnvandspumpe

**FI Käyttöohje**

Sadevesipumppu

**NO Bruksanvisning**

Regnvannstankpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa per cisterna

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba para depósitos aguas pluviales

**PT Manual de instruções**

Bomba para depósito de água de chuva

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa do deszczówki

**HU Használati utasítás**

Hordóürítő szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Čerpadlo do sudu

**SK Návod na obsluhu**

Čerpadlo do sudu

**EL Οδηγίες χρήσης**

Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

**RU Инструкция по эксплуатации**

Насос для резервуаров с дождевой водой

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka za deževnico

**HR Upute za uporabu**

Pumpa za spremnike kišnice

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Pumpa za rezervoare kišnice

**UK Інструкція з експлуатації**

Насос для резервуарів з дощовою водою

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă pentru rezervor apă de ploaie

**TR Kullanma Kılavuzu**

Yağmur Suyu Tankı Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Помпа за дъждовна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë fuçie për ujën e shiut

**ET Kasutusjuhend**

Vihmaveemahutipump

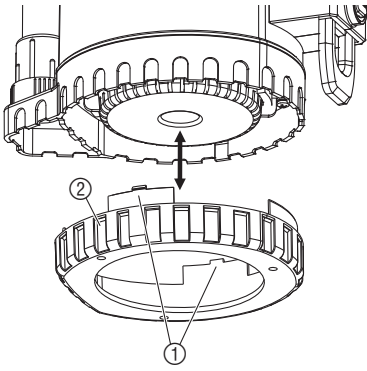
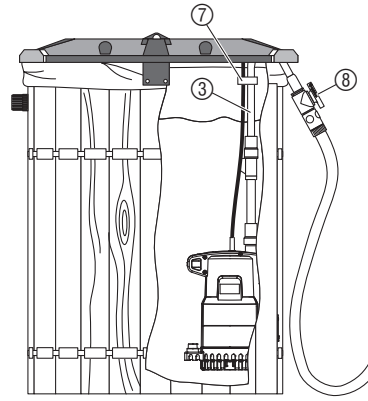
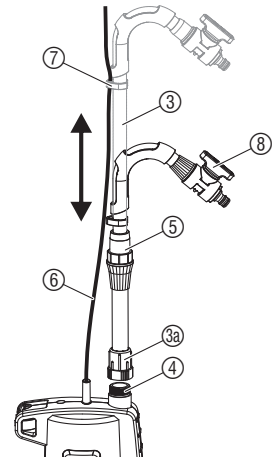
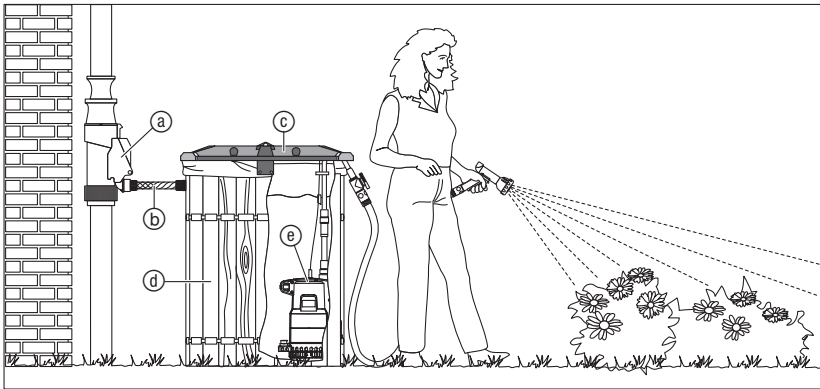
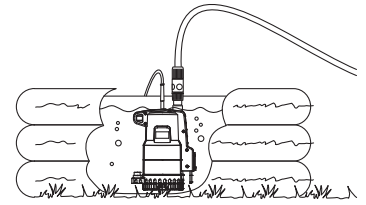
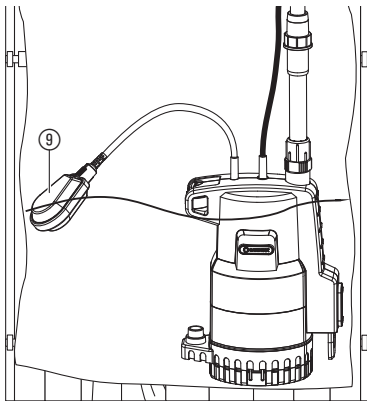
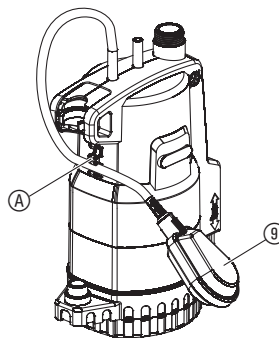
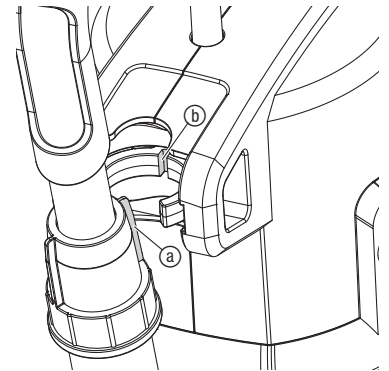
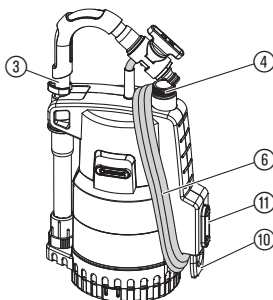
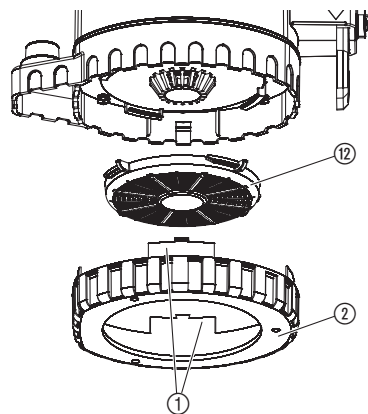
**LT Eksploataavimo instrukcija**

Lietaus vandens talpyklų siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Lietus ūdens tvertnes sūkņis

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

**A1****I1****I2****I3****I4****I5****I6****S1****S2****M1**

## ET

### Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

#### **Otstarbele vastav kasutamine:**

GARDENA vihmaveemahutipump on ette nähtud eelkõige vihmavee võtmiseks vihmaveetünnidest, nt GARDENA vihmaveetünnist, ja vihmutigastamiseks.

Pumba korpus on veetihe ning pump paigutatakse vette (pumba max uputussügavus on 7 m).

**TÄHELEPANU! Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensiini, petrooli, nitrolahustit), õlisid, kütteeõli ja toiduaineid. Vee temperatuur ei tohi olla üle 35 °C.**

## 1. OHUTUS

### **TÄHTIS!**

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

#### **Elektriohutus**

Pump peab saama toite rikkevoolu kaitseseadme (RCD) kaudu, mille nimirikkevool ei ületa 30 mA, ning seda ei tohi kasutada käidava pinnaga mahutites.

→ Võtke ühendust elektrikuga.

Võrguühendusjuhtmete ristlõige ei tohi olla väiksem kui seda on lühitähisega H05RN-F kummist juhtmete ristlõige. Juhtme pikkus peab olema 10 m.

Kasutage ainult HD 516 nõuetele vastavaid pikendusjuhtmeid.



### OHT! Elektrilöögi oht!

Kui võrgupistik lõigatakse küljest ära, võib mööda võrgukaablit sattuda elektrilisele piirkonda niiskust, mille tagajärjel võib tekkida lühis.

→ **Võrgupistikut ei tohi mitte mingil juhul küljest ära lõigata (nt seinast läbi viimiseks).**

→ Ärge kasutage juhete pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks, vaid võtke kinni pistiku korpusest.

→ Kui selle seadme võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kellegi samase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Võrgupistikud ja pistikupesad peavad olema veepritsmekindlad.

Kontrollige, et elektrilised pistikühendused jääksid piirkonda, kuhu ei saa tungida vett.

Pistikut ja toitejuhet tuleb kaitsta kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Pidada kinni võrgupingest. Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Ujumisbasseinis viibimise ajal peab pumba pistik tingimata olema pistikupesast välja tõmmatud.

Toitejuhet ei tohi kasutada pumba kinnitamiseks või transportimiseks. Pumba alla laskmiseks ja üles tõmbamiseks kasutada teleskoopitoru. Vihmaveemahutipumba alla laskmiseks, üles tõmbamiseks ja kinnitamiseks võib teleskoopitoru külge kinnitada ka köie.

### Kontrollimine vaatluse teel

Kontrollige toitejuhet regulaarselt.

Enne kasutamist kontrollida alati vaatluse teel, kas pumbal (eelkõige aga toitejuhtmel ja pistikul) ei ole kahjustusi.

Kahjustunud pumba ei tohi kasutada. Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA kliendihoolduses üle kontrollida.

### Ohutusjuhised

Pidada kinni pumba minimaalsest veetasemest, mis on kirjas pumba tehnilistes andmetes.

**Ainult art. nr. 1740:** ärge laske pumbal töötada kauem kui 10 minutit, kui surve all olev pool on suletud.

Pumbatav vedelik võib lekkivate määrdeainete tõttu reostuda.

### Terminiline kaitselüliti

Ülekoormuse korral lülitab sisseehitatud terminiline mootorikaitseline pumba välja.

Kui mootor on maha jahtunud, lülitub see automaatselt sisse (vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE).

### Automaatne õhueleemaldamine

Vihmaveemahutipump on varustatud õhu väljalaskeavaga. Õhu väljalaskeava kaudu saab pumbas olev õhk välja tulla. Kui veetase langeb keermeühendusest allapoole, tuleb keermeühenduse ja korpuse vahel olevast pilust veidi vett välja; veetaseme edasise langemise tuleb vett välja ka korpuse alumise osa juurest. See ei ole pumba rike, vaid on seotud õhu automaatse eemaldamisega.

OHT! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arstiga ja implantaadi tootjaga.

OHT! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Mitmikottide puhul esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

## 2. MONTAAŽ

### Tugijala paigaldamine/mahamonteerimine [joonis A1]:

Kui pumbaga soovitakse tühjaks pumbata madalat anumad ja pump asetatakse anuma põhja, võib paigaldada tugijala, et pump imeks vähem mustust sisse. Pumba jalg on pakendis.

### Tugijala paigaldamine:

→ Vajutada tugijalg ② alt pumbale külge, mõlemad lukustused ① peavad fikseeruma.

### Tugijala mahamonteerimine:

→ Suruda mõlemad lukustused ① sisse ja tõmmata tugijalg ② pumba küljest ära.

## 3. KASUTUSELE VÕTMINE

Teleskoopitoru ③ on transpordiasendis kinnitatud pumba küljele. Teleskoopitoru on varustatud GARDENA kraaniliitmikuga. Aiavooliku ühendamiseks korral soovitakse kasutada GARDENA voolikuliitmikku: **art. nr. 18215** 13 mm (1/2") ja 16 mm (5/8") või **art. nr. 18216** 19 mm (3/4"). 19 mm (3/4") voolikud on kõige suurema väljalaskega.

### Vee väljapumpamine mahutitest [joonis I1/I2]:

Teleskoopitoru ③ peaks olema seadistatud nii pikaks, et pump ei puutuks vastu mahuti põhja. Nii ei satu mahutis olev saast pumba sisse.

1. Võtta teleskoopitoru ③ pumba küljelt ja kinnitada see pumba ühenduse ④ külge. Jälgida, et tihend on teleskoopilise toru ③ keermes ⑤.
2. Võtta teleskoopitoru ③ hüls ⑥ lahti.
3. Seada teleskoopitoru ③ pikkus mahuti järgi parajaks. *Teleskoopitoru seadistamisvahemik on 73 – 91 cm.*
4. Keerata hüls ⑥ kinni.
5. Kinnitada toitejuhe ⑥ kaabliklambriga ⑦ teleskoopitoru ③ külge.
6. Lasta pump teleskoopitoru ③ abil mahutisse.
7. Ühendada pistik pistikupesasse. *Ettevaatust! Pump käivitub kohe.*

**Sulgeventiil ⑧ täidab töötaval pumbal veekraani funktsiooni. Lahtise süsteemi (Micro-Drip süsteem, vihmuti) puhul ei tohi voolik olla mahutist sügavamal, kuna muidu voolab vesi mahutist läbi pumba ka siis välja, kui pump on välja lülitatud.**

### Terviklik lahendus [joonis I3]:

- ③ GARDENA vihmavee kogumisfilter **art. nr. 3820/3821**
- ⑥ GARDENA ühenduskomplekt **art. nr. 3815**
- ⑦ GARDENA vihmaveetünni kaas **art. nr. 3801/3805**
- ④ GARDENA vihmaveetünn **art. nr. 3800/3804**
- ⑤ GARDENA vihmaveemahutipumpe **art. nr. 1740/1742**

### Kasutamine madalates anumates [joonis I4]:

Kui vihmaveepaagi pump asetatakse lamedapõhjalistesse mahutitesse (nt suplubasseini), saab teleskoopitoru eemaldada ja asendada 33,3 mm (G 1) GARDENA kraaniliitmikuga (**art. nr. 18202**). 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") või 19 mm (3/4") vooliku ühendamiseks kasutada Original GARDENA System või GARDENA "Profi" Maxi-Flow System vooliku ühendusi.

### Kasutamine sügavates mahutites:

Sügavamatesse mahutitesse (kuni max 7 m) ei saa pumba teleskoopitoruga sisse lasta. Niisugusel juhul lasta pump mahutisse teleskoopitoru külge seotud köiega.

### Micro-Drip süsteemi kasutamine:

Micro-Drip süsteemi kasutamine on võimalik. Sellisel juhul on lisas märgitud baasseadme 2000 väärtused madalamad. **art. nr. 1742** puhul peab tarvitatava vee kogus olema vähemalt 90 l/h, vastasel juhul lülitub sisse lekkekaitse.

### 4000/2 (art. nr. 1740):

#### Kuivkäigu kaitse [joonis I5/I6]:

**Et pump lülituks vee otsa saamisel automaatselt välja, peab ujuküliti ⑨ vee pinnal vabalt ujuma.**

### Väljalülitamise kõrgus:

Kui veetase (paigaldatud jalaga) langeb väljalülitamise kõrgusest allapoole, lülitab ujuküliti ⑨ pumba automaatselt välja (kuivkäigukaitse).

- Väljalülitamise kõrgus vaba ujukülitiga = ca 21,5 cm.
- Väljalülitamiskõrgus ujuküliti ülemise luku korral = ca 14 cm.
- Väljalülitamiskõrgus ujuküliti alumise luku korral = ca 12 cm.

### Sisselülitamise kõrgus:

Kui veetase tõuseb jälle üle sisselülitamise kõrguse, lülitab ujuküliti ⑨ pumba automaatselt sisse.

- Sisselülitamise kõrgus vaba ujukülitiga = ca 70 cm.
- Sisselülitamiskõrgus ujuküliti ülemise luku korral = ligikaudu 34 cm.
- Sisselülitamiskõrgus ujuküliti alumise luku korral = ligikaudu 32 cm.

### Sisse- ja väljalülitamise kõrguse seadistamine:

Maksimaalset sisselülitamise ja minimaalset väljalülitamise kõrgust (vt 7. TEHNILISED ANDMED) saab reguleerida, kui suruda ujuküliti juhe ujuküliti fiksaatorisse.

→ Vajutada ujuküliti ⑨ juhe ujuküliti fiksaatorisse ④.

Et ujuküliti sisse- ja väljalülitamine oleks tagatud, peab ujuküliti ning ujuküliti fiksaatori vahelise juhtme pikkus olema min 10 cm.



## 4000/2 automatic (art. nr. 1742):

### Automaatrežiim:

Kui vett enam ei võeta, lülitub pump automaatselt välja. Vee võtmise ajal voolikust hoiab tagasivooluklapp vooliku surve all. Kui voolikust võetakse vett (surve voolikus langeb alla ca 1,3 baari), lülitub pump automaatselt sisse.

### Kuivkäigu kaitse:

Kui vett ei ole, lülitub pump automaatselt välja. Pump töötab tsükliliselt: 30 sekundit sees – 5 sekundit väljas (4 x). Tsükel kordub 1 h, 5 h, 24 h, 24 h ... intervalliga. Niipea kui pump on vähemalt 4,5 cm sügavusel vees, on pump jälle töötamiseks valmis.

### Lekkekaitse:

Lekke korral survepoolel (nt survevoolik või külge ühendatud seade tilgub) lülitub pump lühikeste ajavahemike järel sisse ja välja. Kui pump lülitub rohkem kui 7 x 2 minuti jooksul (lekke puhul alla 90 l/h) sisse ja välja, lülitub pump täielikult välja. Pärast lekke kõrvaldamist survepoolel tuleb pumba töövalmis seadmiseks pumba pistik pistikupesast välja tõmmata ja seejärel jälle pesa ühendada.

## 4. HOIULEPANEK

### Kasutuselt kõrvaldamine [joonis S1/S2]:



Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna. Pumba tuleb külmumise eest kaitsta.

- Keerake teleskoopitoru ③ maha ja tühjendage pump (pöörake pump pea peale).
- Pange pump hoiule kuiva ja külmumishuta kohta.

### Transpordiasend:

- Keerata teleskoopitoru ③ küljest ära ja kinnitada pumba küljele. Nukk ④ peab fikseeruma soone ⑤ sisse.
- Keerake toitejuhe ⑥ ümber juhtmehoidja ⑩ ja pumba ühenduskoha ④. Transpordiasendis võib kanda pumba teleskoopitorust ③ kinni hoides. Toitejuhtme ⑥ lahtikerimise hõlbustamiseks lükata toitejuhtme hoidja ⑩ lukkur ⑪ üles sisse.

### Jäätmekäitlus:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamisjäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



### TÄHTIS!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

## 5. HOOLDUS

### Filtri puhastamine [joonis M1]:



**OHT! Elektrilöögi oht!**

**Elektrivooluga vigastamise oht.**

→ Enne vihmaveemahutipumba hooldamist tuleb pistik pisikupesast välja tõmmata.

Et tagada püsivat, probleemideta käitamist, tuleks filtrit ⑫ puhastada regulaarsete ajavahemike tagant.

Pärast määratud vee pumpamist peab filtri otsekohe puhastama.

- Suruda mõlemad lukustused ① sisse ja tõmmata tugijalg ② pumba küljest ära.
- Pöörake filtrit ⑫ 1/4 pöörde võrra vasakule ja tõmmake see küljest ära (bajonettliide).
- Puhastage filter ⑫ voolava vee all.
- Filtri ⑫ paigaldamiseks teha sammud läbi vastupidises järjekorras.

## 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



**OHT! Elektrilöögi oht!**

**Elektrivooluga vigastamise oht.**

→ Enne rikete kõrvaldamist ühendada vihmaveemahutipump vooluvõrgust lahti.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei pumpa	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni. (Survevoolik võib olla ka kokku murtud). Iminapaga jala all on õhku.	→ Avada survevoolik (nt sulgeventiil, külge ühendatud seadmed). → Oodata max ca 60 sekundit, kuni õhk tuleb ise pumbast välja, või lülitada pump välja ja uuesti sisse.
Pump ei käivitu või seisuk töö ajal äkki	Termokaitselülitid lülitab pumba ülekuumenemise tõttu välja. Pumbal ei ole voolu.	→ Tõmmata pistik pistikupesast välja ja puhastada filter (vt 5. HOOLDUS). Pidada kinni maksimaalsest vee temperatuurist (35 °C). → Kontrollida kaitsmeid ja elektrilisi ühendusi.
Pump töötab, aga jõudlus langeb järsult	Tugijalg/iminapaga jalg/ filter on ummistunud.	→ Tõmmata pistik pistikupesast välja ja puhastada filter (vt 5. HOOLDUS).
Ainult 1742: pump lülitub ebaregulaarselt sisse ja välja	Lekke tõttu lülitus lekkekaitse sisse.	→ Kontrollida teleskoopitoru, voolikut ja külge ühendatud seadmeid ning kõrvaldada leke.



**JUHIS: Palun pöörduge teiste rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.**

## 7. TEHNILISED ANDMED

vihmaveemahutipumba kasutusala	Ühik	Väärtus (art. nr. 1740)	Väärtus (art. nr. 1742)
Nimivõimsus	W	500	500
Max jõudlus	l/h	4.000	4.000
Max rõhk/pumpamiskõrgus	bar / m	2,0 / 20	2,0 / 20
Max uputussügavus	m	7	7
Sisselülitamiskõrgus ilma/ülemise lukuga/ alumise lukuga	cm (ca)	70 / 34 / 32	–
Väljalülitamiskõrgus ilma/ülemise lukuga/ alumise lukuga	cm (ca)	21,5 / 14 / 12	–
Sisselülitusrõhk (ca)	bar	–	1,3
Minimaalne uputussügavus kasutusele võtmisel (ca)	cm	4,5	4,5
Ühendusjuhe	m	10 H05RN-F	10 H05RN-F
Kaal ilma juhtmeta (ca)	kg	4,8	5,0
Max vee temperatuur	°C	35	35
Võrgupinge/Võrgusagedus	V (AC) / Hz	220 – 240 / 50	220 – 240 / 50

## 8. TEENINDUS/GARANTII

### Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

### Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendus- toode või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
  - Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.
- Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

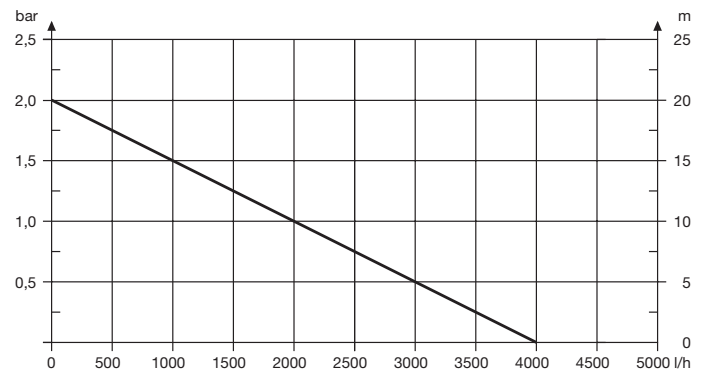
Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vea lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saadmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamise- ja pakkimisjuhised oleksid täidetud. Garantiinõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

**Kuluosad:**

Kuluvad osad nagu turbiin ja filter garantii alla ei kuulu.

---

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Капациетскурва**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Кривая производительности насоса**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompă**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqja e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Sūkņa raksturlīkne**







**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.10/0318

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com